

出入国在留管理局への「在留資格認定証明書(COE)」交付申請に必要な情報
Information for the "Certificate of Eligibility (CoE)" application to the Immigration Office

※ これらの情報は、出入国在留管理局への CoE 申請に必要な情報です。もれなく、正確に、英語はブロック体でいねいに記入し、経費支弁方法によって指示されている必要書類を準備して、願書と一緒に提出してください。

※ The information in this document will be used for CoE application to the Immigration office in Kyoto. Make sure to fill out this document neatly in block letters/print. You must prepare all required documents depending on your method of funding indicated in this document and send them to us with other application materials.

1. 氏名
Name _____

2. 出生地(市と国名) city country
City & Country of birth _____ / _____

3. 配偶者の有無 有 ・ 無
Marital status Married / Single

4. 本国における現在の居住地(市と国名) city country
City & Country of home town (present) _____ / _____

5. 現住所 Present address

電話番号 Telephone: _____ E-メール e-mail: _____

6. 定住所(「4. 本国における現在の居住地」の住所と異なる場合のみ記入) Permanent address (if different from "4. City & Country of home town (present)")

電話番号 Telephone: _____ E-メール e-mail: _____

7. 旅券 Passport (留学期間を満たしていること/It should cover the entire period of the exchange program)
(1) 旅券番号 Passport number _____ (2)有効期限 Date of expiration _____ 年 _____ 月 _____ 日
(year) (month) (date)

8. 日本への同伴者の有無 有 ・ 無
Do you have any accompanying person (for example, wife) to Japan? Yes ・ No

9. 留学ビザ申請予定地(市&国) *最寄りの日本大使館または日本領事館 (日本で留学ビザの申請はできません。)
Where are you planning to apply for your student visa? Please write the location of the Japanese Embassy or Consulate near your home.
(You cannot apply for your student visa in Japan)
市 city: _____ 国 country: _____ (京都・日本 ~~Kyoto, Japan~~)

10. 日本への渡航歴 有 ・ 無
Have you ever visited Japan? Yes ・ No

「有」の場合、下記(1)、(2)を回答してください
If you answered "Yes," fill in the following (1) and (2.)

(1) 回数 How many times? _____ 回 (times)
(2) 直近の出入国歴 Most recent visit is from _____ 年 _____ 月 _____ 日 to _____ 年 _____ 月 _____ 日
(year) (month) (date) (year) (month) (date)

11. 今までの在留資格認定証明書交付申請の有無 有 ・ 無
Have you previously applied for COE? Yes ・ No

「有」の場合、下記(1)、(2)を回答してください
If you answered "Yes," fill in the following (1) and (2.)

(1) 申請回数 How many times? _____ 回 (times)
(2) うち不交付の回数 How many previous COE application was rejected? _____ 回 (times)

12. 交通違反等を含む犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国内および海外) Do you have any criminal record? (including traffic violations etc in Japan and or overseas)

有 Yes (具体的内容 Detail: _____) ・ 無 No

13. 強制退去又は出国命令による出国の有無 有 ・ 無
Have you ever been deported from any country? Yes ・ No

(上記で『有』を選択した場合) 回数 _____ 回 直近の送還歴 _____ 年 _____ 月 _____ 日
(If you answered "Yes," fill in the following) (times) The latest deportation (year) (month) (date)

14. 在日親族 (父、母、配偶者、子、兄弟姉妹など)及び同居者
Family already living in Japan (father, mother, spouse, son, daughter, brothers, sisters or others)

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	同居予定 Residing with the applicant	勤務先・通学先 Place of employment / School	在留カード番号 Residence Card number
				はい ・ いいえ Yes / No		
				はい ・ いいえ Yes / No		
				はい ・ いいえ Yes / No		

15. 小学校から同志社大学留学までの合計教育年数 _____ 年間
Total years of education from elementary until coming to Doshisha _____ Years

16. 派遣元大学名 Name of your home university _____

17. 在籍状況 You are currently studying 大学院(博士)Doctorate /PhD 大学院(修士)Master 大学 Bachelor

18. 滞在費の支弁方法 Method of funding for living expenses while in Japan
※留学期間中に最低限必要な経費(生活費) : 最低 月額 100,000 円 Minimum required funds (expenses) : At least 100,000JPY per month.

(A) 本人負担 Self-financed

注: (A) にチェックを入れた場合、出願者本人名義の銀行預金残高証明書(日本語か英語)を提出してください。

Note: If you check (A), please submit an **official** bank statement of the applicant (in Japanese or English).

※氏名および預金残高が分かるようにマークしてください。Please highlight your name and total bank account balance

(B) 奨学金(Scholarship)または or 学生ローン(Student loan) (どちらかにチェックを入れてください。Please check the appropriate one)

注: (B) にチェックを入れた場合、願書パック同梱の「奨学金・学生ローン受給証明書」(日本語か英語で記入)を所属大学の担当者に記入してもらって提出してください。

Note: If you check (B), please submit an enclosed "Certificate of scholarship/student loan" (write in Japanese or English) in the application package filled out by a person in charge of study abroad at your home university.

(C) 在外経費支弁者負担 Supporter who lives outside of Japan

(D) 在日経費支弁者負担 Supporter who lives in Japan

注: (C) または (D) の項目にチェックを入れた場合、次ページの(1)と(2)に回答し、示された必要書類すべて提出してください

Note: If you check (C) and/or (D), fill out (1) and (2) in the next page and submit all indicated required documents.

(1) 経費支弁者 Financial supporter

氏名

Full name in English _____

住所

Full address in English _____

電話番号

Telephone No. _____

職業と勤務先(会社名)の名称

Occupation and name of company in English _____

電話番号

Telephone No. _____

年収 Annual income _____ 円 (JPY)

(2) 出願者との関係 What is the relationship to the applicant?

- 夫 Husband, 妻 Wife, 父 Father, 母 Mother, 祖父 Grandfather, 祖母 Grandmother,
 養父 Foster father, 養母 Foster mother, 兄弟姉妹 Brother/Sister, おじ・おば Uncle/Aunt,
 友人・知人 Friend/ Acquaintance, その他 Others (_____)

必要書類([1][2][3]) Required documents ([1], [2] and [3])

[1] 経費支弁書(所定用紙)

"Statement of Expenses Payment" in the application package filled out by the financial supporter

[2] 経費支弁者名義の銀行預金残高証明書(日本語か英語)

Official bank statement of the financial supporter **(in Japanese or English)**

[3] 経費支弁者の**在職証明書と年収証明書(日本語か英語)**(勤務先等の機関が発行した正式書類を提出する事)

Certificate of **employment** and **annual income** of the financial supporter **(in Japanese or English)** issued by the supporter's company.

※ [2]および[3]の書類には、経費支弁者氏名、預金残高、勤務先および年収の項目が分かるようにマークしてください。

Please highlight the parts of financial supporter's name, total bank account balance, the name of supporter's company and the amount of yearly income.

Others

1. 緊急連絡先 Emergency contact person

氏名

Name _____

出願者との関係

Relationship with the applicant _____

住所

Full address _____

電話番号

E-メール

Telephone _____ e-mail address _____

2. **日本在住**連絡人(もしあれば) Contact person residing **in Japan**, if any

氏名

Name _____

出願者との関係

Relationship with the applicant _____

住所

Address _____

電話番号

E-メール

Telephone _____ e-mail address _____

上記のとおり相違ありません。I certify that the information given in this application is true and correct to the best of my knowledge.

日付

Date _____

出願者署名

Signature of applicant _____